



# Instrucciones para la preparación para una tomografía computarizada (TAC; CT Scan, *por sus siglas en inglés*)

## Computer Tomography (CT or CAT) Preparation Instructions (Spanish)

---

**Nota:** Las siguientes preparaciones son solamente para adultos recibiendo atención médica ambulatoria. **Note:** The following preps are for adult outpatient care only.

### ¿Qué es una tomografía computarizada? What is a CT Scan?

Una tomografía computarizada, llamada TAC (CT o CAT Scan, *por sus siglas en inglés*), es un sistema de rayos X que utiliza una computadora para tomar imágenes detalladas de la cabeza, la columna vertebral, el pecho, la pelvis, el abdomen, las extremidades y otras áreas del cuerpo. Estas imágenes parecen vistas transversales o “cortes” del cuerpo que luego la computadora organiza.

Computed tomography, called CT or CAT scanning, is an x-ray system that uses a computer to take detailed images of the head, spine, chest, pelvis, abdomen, extremities, and other areas of the body. These pictures look like cross-sections or “slices” of the body that are then put together by the computer.

Algunas tomografías requieren del uso de un material de **contraste**, a veces llamado “medio de contraste” o “material de contraste yodado”. Si usted padece una **alergia conocida** al material de contraste, debe **llamar** al Departamento de Radiología al (734) 936-4500 tan pronto pueda antes de la prueba. Nosotros debemos saber de su alergia y qué tipo de reacción le ha causado. Esta información permitirá al radiólogo gestionar los pre-medicamentos a través del doctor que le refirió, o hacer los arreglos necesarios.

Some CT scans require the use of a **contrast** material, sometimes called “contrast dye” or “iodinated contrast material”. If you have a **known allergy** to contrast material you need to **call** the Radiology Department at (734) 936-4500

as soon as you can before the test. We need to know about your allergy and what type of reaction you have had. This information will allow the radiologist to arrange for pre-medication for you through your referring doctor or make necessary arrangements.

### **¿Cómo se lleva a cabo la prueba? How is the test done?**

Para hacer las tomografías, le pediremos que se acueste en una mesa. La mesa se desliza dentro de un anillo en forma de rosquilla que está en el centro de la máquina de tomografías. Un tubo de rayos X da vueltas alrededor del área de su cuerpo que se necesita escanear. Unos sensores que están en el anillo detectan los rayos X que atraviesan su cuerpo. La información recibida de los sensores se procesa mediante una computadora y se muestra como una imagen en una pantalla de video.

To produce the scans, we will ask you to lie on a table. The table slides into the doughnut-shaped ring in the center of the scanning machine. An x-ray tube rotates around the area of your body that we need to scan. Sensors in the ring detect x-rays passing through your body. Information from the sensors is processed by a computer and displayed as an image on a video screen.

Para ver la parte del cuerpo que hay que estudiar, frecuentemente usamos un líquido transparente llamado medio de contraste (a veces llamado “tinte” de contraste). Si para su examen necesita material de contraste, se lo darán tomado (medio de contraste oral) o se le inyectará directamente en una vena mediante una vía intravenosa, normalmente en un brazo o en una pierna.

Frequently, we will use a colorless liquid called a contrast agent (sometimes called contrast "dye") to see the part of your body we need to study. If you need contrast material for your exam you will either swallow it (oral contrast), or it will be injected directly into your vein through an I.V. (intravenously) usually in your arm or leg.

Un radiólogo (un médico especializado en imágenes médicas) interpretará sus imágenes.

A radiologist (specialized medical doctor skilled with medical images) will interpret your images.

## ¿Cómo debo prepararme para la tomografía?

### How do I prepare for a CT scan?

#### ¿Qué instrucciones alimenticias debo seguir? What are my diet instructions?

No coma nada sólido **2 horas antes** de la hora de su cita. Usted puede beber líquidos transparentes hasta 30 minutos antes de la hora de su cita (a no ser que le digan lo contrario).

Do not eat solid food for **2 hours before** the appointment time. You may drink clear liquids up until 30 minutes before the appointment time (unless otherwise instructed).

Líquidos transparentes permitidos:

- Té/Café negro
- Jugo de manzana o de arándanos
- Gelatina de limón o lima
- Consomé de pollo o de res (transparente)
- Gaseosas transparentes (7-UP, Sprite, Ginger Ale)
- Agua

Clear Liquids Allowed:

- Tea/black coffee
- Apple or cranberry juice
- Lemon or Lime Jello-O
- Clear Chicken or Beef Broth
- Clear Sodas (7-UP, Sprite, Ginger Ale)
- Water

Si a usted le van a hacer una “enterografía por tomografía computarizada” (una tomografía especializada diseñada para evaluar los intestinos), entonces no coma nada sólido **2 horas antes** de la hora de su cita.

If you are having a “CT enterography” (a specialized CT scan designed to evaluate your intestines), then do not eat solid food for **2 hours before** the appointment time

## **¿Qué instrucciones debo seguir con respecto a mis medicamentos?**

### **What are my medications instructions?**

Tome sus medicamentos tal y como se los recetaron, con un pequeño sorbo de agua, a no ser que el Departamento de Radiología le dé otras instrucciones.

Take your medication as prescribed with a small amount of water unless the Radiology Department instructs you differently.

Si usted es diabético y está tomando un medicamento que contenga metformina por problemas con los riñones, es posible que tenga que dejar de tomarlo antes o en el momento de su examen. Para las instrucciones consulte, por favor, las páginas de información para el paciente que le dio la farmacia con el medicamento o pregúntele a su doctor. Si las instrucciones que le han dado son de dejar de tomar el medicamento, no vuelva a tomarlo hasta que hayan pasado 48 horas desde su examen. En ese entonces, su doctor debería reevaluar su función renal. Usted podrá volver a tomar metformina cuando le digan que su función renal es normal. En los Estados Unidos la metformina se vende como medicamento genérico y también se encuentra presente en otros fármacos. Algunos ejemplos incluyen: Glucophage®, Glucovance®, Avandamet®, y Metaglip®.

If you are diabetic and taking a medication that contains metformin for kidney problems, you may need to stop taking it before or at the time of your examination. Please refer to the Patient information pages supplied to you with the medicine by your Pharmacy for instructions or ask your doctor. If your instructions are to discontinue your medication, do not take it again until 48 hours after your examination. At that time, your kidney function should be re-evaluated by your doctor. You can resume taking metformin when they tell you your kidney function is normal. In the USA, metformin is sold as a generic drug and is also present within other drugs. Examples include: Glucophage®, Glucovance®, Avandamet®, and Metaglip®.

## **Instrucciones especiales para la tomografía abdominal (estómago) o pélvica**

### **Special instructions for an abdominal (stomach) or pelvic CT**

Usted deberá llegar una hora antes de la hora programada de su cita para poder tomar una preparación oral llamada Readi-Cat®2. Esto significa que usted se beberá varias porciones de bario líquido o de agua en momentos específicos durante la hora previa a su tomografía. El bario es un polvo blanco y seco parecido a la tiza, que se mezcla con agua para preparar una bebida espesa parecida a una malteada. El bario y el agua trabajan como tintes de contraste y permiten que el escáner muestre sus órganos en más detalle ya que este tinte circula a lo largo del cuerpo. You will need to arrive one hour before your scheduled appointment time for oral preparation called Readi-Cat®2. This means that you will drink several portions of barium liquid or water during specific times in the hour leading up to your scan. Barium is a dry, white, chalky powder that is mixed with water to make a thick, milkshake-like drink. The Barium and water work as contrast dyes and allow the scanner to show your organs in more detail, as the dye circulates throughout the body.

La preparación con bario, que dura 60 minutos, es la siguiente:

1. Beba 450 mililitros 60 minutos antes de su tomografía
2. Beba 450 mililitros 30 minutos antes de su tomografía

The 60 minute barium preparation is:

- Drink 450 milliliters 60 minutes before your scan
- Drink 450 milliliters 30 minutes before your scan

En ocasiones, se usa el agua como preparación oral. La preparación con agua, que dura 60 minutos, es la siguiente:

1. Beba 480 mililitros de agua 60 minutos antes de su tomografía
2. Beba 480 mililitros de agua 30 minutos antes de su tomografía
3. Beba 480 mililitros inmediatamente antes de su tomografía

Occasionally, water will be used as an oral preparation. The 60 minute water preparation is:

- Drink 480 milliliters of water 60 minutes before scan

Drink 480 milliliters of water 30 minutes before scan  
Drink 480 milliliters immediately before scan.

### **Instrucciones especiales para una biopsia guiada por tomografía**

#### **Special instructions for CT Guided Biopsy**

Al programar la tomografía usted tendrá que responder un cuestionario, a través de la oficina que programa las citas para las tomografías computarizadas. Además, antes de su biopsia vamos a tener que hacer unos análisis de sangre. Los análisis de sangre son:

- Tiempo de protrombina
- Tiempo parcial de tromboplastina
- Conteo de plaquetas
- Coeficiente internacional normalizado
- Creatinina
- Nitrógeno ureico

You will need to fill out a questionnaire through the CT scheduling office. In addition, we will need to take blood tests before your biopsy. The blood tests are:

- Prothrombin Time (PT)
- Partial Thromboplastin Time (PTT)
- Platelet Count (PLT)
- international Normalized Ratio (INR)
- Creatinine (CREATE)
- Urea Nitrogen (UN)

Si usted tiene cualquier pregunta con respecto a la programación de una tomografía llame, por favor, al (734) 936-4500.

If you have any questions regarding CT scheduling, please call (734) 936-4500.)

El día de su biopsia: No como nada sólido durante **las 6 horas antes** de la hora de su cita. Usted puede beber líquidos transparentes hasta 30 minutos antes de la hora de su cita (a no ser que le digan lo contrario).

On the day of your scheduled biopsy: Do not eat solid food for **6 hours before** the appointment time. You may drink clear liquids up until 30 minutes before the appointment time (unless otherwise instructed).

Para la biopsia guiada por tomografía, usted deberá venir acompañado de alguien. Todas las biopsias se programan para una duración de dos horas, pero el procedimiento puede durar más o menos tiempo. A veces, damos un medicamento para ayudarle a estar más relajado durante el procedimiento. Después de la biopsia a usted se le trasladará al área de recuperación del Departamento de Radiología donde se quedará aproximadamente de dos a 6 horas.

You will need to have someone with you during a CT guided biopsy. All biopsies are scheduled for a two-hour period, but the length of the procedure may be longer or shorter. Sometimes, we will give you a medication to help you relax during the procedure. After the biopsy, you will be sent to a recovery area in the Radiology Department for approximately two to six hours.

## **¿Qué puedo esperar el día de mi tomografía?**

### **What can I expect on the day of my CT?**

- Llegue, por favor, a la hora de su cita.
- Please arrive by your appointment time.
  - Si a usted le van a hacer **una tomografía corporal o una tomografía de la columna vertebral**, usted deberá cambiarse y ponerse una bata (las ropas con metal interfieren con el examen).
  - If you are having a **body CT or Spine CT Scan** you will need to change into a gown or robe (clothing with metal on it will interfere with the exam).
  - Si a usted le van a hacer **una tomografía del cuello o del pecho**, tendrá que quitarse cadenas, pendientes (aretes), ganchos de pelo, sostenes, aparatos auditivos, botones metálicos, etc.

- If you are having a **neck or chest CT Scan** you will need to remove all necklaces, earrings, hair pins, bras, hearing aids, metal buttons, etc.
  
- Vamos a pedirle que se acueste en una mesa estrecha.
- We will ask you to lie on a narrow table.
- Antes de la tomografía es posible que usted reciba un medio de contraste oral o inyectado por vía intravenosa. Durante la inyección, muchos pacientes sienten calor o una sensación de bochorno, mientras otros sienten una pequeña molestia que normalmente dura unos dos minutos.
- Before to the scan, you might receive more oral contrast or an I.V. to inject contrast into your veins. During the injection, many patients feel a warm or flushed sensation, while others feel a minor discomfort that usually lasts about two minutes.
- El técnico le ayudará a posicionar su cuerpo dentro del anillo en forma de rosquilla del escáner. Al empezar el procedimiento usted escuchará zumbidos o chasquidos provenientes de la máquina.
- The technologist will position your body inside the scanner's doughnut - shaped ring. As the procedure begins, you will hear humming, buzzing or clicking sounds from the CT machine.
- Es posible que se le pida seguir instrucciones simples de respiración. Permanecer quieto sin moverse produce imágenes más nítidas; haga todo lo posible para no moverse durante la tomografía. Para una tomografía de diagnóstico el tiempo total de tomografía tiende a ser menos de 5 minutos.
- You may be asked to follow simple breathing instructions. Remaining still helps make the clearest images, so try your best to stay still when the scanning is happening. The total scanning time will be likely less than 5 minutes for a diagnostic CT scan.

### **¿Qué puedo esperar después del procedimiento?**

#### **What should I expect after the procedure?**



Una vez estudiadas las imágenes, el radiólogo mandará un informe a su doctor. Es mejor que pregunte a su doctor por los resultados de la prueba.

The radiologist will send a report to your doctor after the images have been studied. It is best to ask your doctor for the exam results.

**Para preguntas sobre cualquiera de estas preparaciones o para recibir más información contacte, por favor, con la Centralita de Radiología llamando al (734) 936-4500.**

**For questions about any of these preps, please contact the Radiology Call Center, at (734) 936-4500 for more information.**

Descargo de responsabilidad: El presente documento contiene información y/o material instructivo creado por University of Michigan Health para el paciente típico con su condición/afección médica. El mismo puede incluir enlaces para acceder a contenidos en línea que no han sido creados por University of Michigan Health y por los cuales University of Michigan Health no asume ninguna responsabilidad. Este documento no sustituye la recomendación médica de su doctor/profesional de salud porque la experiencia de usted puede diferir de la del paciente típico. Converse con su médico/profesional de la salud si tiene cualquier pregunta sobre este documento, su condición/afección médica o su plan de tratamiento.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by University of Michigan (U-M) Health for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by U-M Health and for which U-M Health does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Traducción: Servicios de Intérpretes de Michigan Medicine

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

La información educativa para pacientes de [University of Michigan Health](#) está autorizada bajo la licencia de [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#).

Última revisión 04/2022

Patient Education by [University of Michigan Health](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 04/2022